AZ EURÓPAI PARLAMENT (EU) 2020/1891 ÁLLÁSFOGLALÁSA

(2020. május 14.)

az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (CdT) 2018. évi pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

— tekintettel az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja 2018. évi pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozatára,

— tekintettel eljárási szabályzata 100. cikkére és V. mellékletére,

— tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság véleményére,

— tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A9-0035/2020),

A. mivel bevételi és kiadási kimutatása [1] szerint az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja (a továbbiakban: a központ) 2018. évi pénzügyi évre szóló költségvetése 47 142 100 EUR volt, ami 2017-hez képest 4,63 %-os csökkentést jelent; mivel a központ költségvetésének 91,48 %-a intézmények, más ügynökségek és szervek közvetlen hozzájárulásaiból [2] származik;

B. mivel a Számvevőszék a központ 2018. évi pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójáról készített jelentésében (a továbbiakban: a számvevőszéki jelentés) megállapítja, hogy kellő mértékben megbizonyosodott a központ éves beszámolójának megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek;

Költségvetés és pénzgazdálkodás

1. megelégedéssel nyugtázza, hogy a 2018. évi pénzügyi év során folytatott költségvetés-ellenőrzési erőfeszítések eredményeképpen a költségvetés végrehajtási aránya 94,94 %-os volt, ami az előző évhez képest 1,82 %-os növekedést jelent; megállapítja, hogy a kifizetési előirányzatok végrehajtási aránya 87,94 %-os volt, ami az előző évhez képest 2,53 %-os növekedést jelent;

Teljesítmény

2. megjegyzi, hogy a központ bemeneti és kimeneti mutatókat használ fő teljesítménymutatókként, hogy értékelje tevékenységeinek eredményeit, és több mutatót, hogy javítsa költségvetési gazdálkodását; megjegyzi a központ programjainak és tevékenységeinek felülvizsgált előzetes értékelését és folyamatban lévő utólagos felülvizsgálatát; felkéri a központot, hogy fejlessze tovább a fő teljesítménymutatókat tevékenységei eredményének és hatásának értékelésére, annak érdekében, hogy minőségi tanácsot kapjon arra vonatkozóan, hogy miként lehet több hozzáadott értéket biztosítani a központ teljesítménye számára, és javítani a központ üzleti modelljét;

3. elismeréssel jegyzi meg, hogy 2018-ban a központ jelentős lépéseket tett a fordítási technológia alkalmazása terén, és hogy a Bizottság partner-főigazgatóságával szoros együttműködésben sikeresen beépítette a gépi fordítást és az Euramis-t munkafolyamatába;

4. megjegyzi továbbá, hogy 2018-ban a világ legnagyobb terminológiai adatbázisának, az *InterActive Terminology for Europe* (Európai interaktív terminológia) (IATE) adatbázisnak a legújabb változata a nagyközönség számára is elérhetővé vált, és hogy a központ intézményi partnerei nevében fejleszti és kezeli azt;

5. üdvözli, hogy a központ két intézkedést hajtott végre annak érdekében, hogy az uniós ügynökségek hálózata révén megossza forrásait más ügynökségekkel az átfedésben lévő feladatok tekintetében: létrehozta a megosztott szolgáltatások katalógusát, amely felsorolja azokat a szolgáltatásokat, amelyeket az uniós ügynökségek megoszthatnak, valamint elindított egy közös közbeszerzési portált, amelyen az ügynökségek közbeszerzési terveit osztják meg; határozottan ösztönzi a központot, hogy aktívan törekedjen az összes uniós ügynökséggel való további és szélesebb körű együttműködésre, különös tekintettel a stratégiai szempontból kiváló luxemburgi elhelyezkedésére, ahol sok más uniós ügynökség székhelye is található;

[1] HL C 416., 2018.11.15., 16. o.
[2] HL C 416., 2018.11.15., 18. o.

6. ösztönzi a központot, hogy hajtsa végre a Számvevőszék ajánlásait;

7. üdvözli a központ üzleti modelljének 2017-ben elvégzett külső értékelése tekintetében elért haladást; felhívja a központot, hogy számoljon be a mentesítésért felelős hatóságnak a végleges értékelés eredményéről;

8. megelégedéssel jegyzi meg és kiemeli a dokumentumok fordítására vonatkozó, 2017-ben bevezetett új árképzési struktúra folytatódó, pozitív hatását, ami 4,4 millió EUR megtakarítást jelentett a központ ügyfelei számára 2018-ban;

9. sürgeti a központot, hogy a „*Study on the Translation Centre as the Linguistic Shared Service Provider for the EU Agencies and Bodies*" (Tanulmány az uniós ügynökségek és szervek közös nyelvi szolgáltatójáról, a Fordítóközpontról) című külső tanulmányt követően kidolgozott átalakítási tervnek megfelelően fogadjon el fenntartható üzleti modellt; arra ösztönzi a központot, hogy maradéktalanul hajtsa végre azokat a fellépéseket, amelyek segítenek az új üzleti modellt hozzáigazítani a technológiai vívmányokhoz, például a webes fordításhoz és a beszédfelismerő projekthez;

10. aggodalommal jegyzi meg, hogy a központ nem készült el azzal a csalás elleni tervvel, amelyet 2018 végére el kellett volna készítenie, és amelynek készültségi állapota 2018-ban 66 % volt; sürgeti a központot, hogy gyorsítsa fel e terv végrehajtását;

11. elégedettségét fejezi ki a központ által a minőség- és a projektirányítás területén a kulcsfontosságú személyzeti képességek kialakításával kapcsolatban, mivel a személyzet 86,8 %-a részesült képzésben, és így sikerült meghaladni a 2018. évre kitűzött célt;

12. elismeri, hogy a központ teljesítette azon kötelezettségvállalását, miszerint 2018 végéig az uniós intézmények rendelkezésére bocsátja az IATE (Európai interaktív terminológia) új változatát, ami 2018 novemberében megtörtént; megjegyzi, hogy a központ 2019 februárjában kibocsátotta az IATE intézményközi változatát;

Személyzeti politika

13. megállapítja, hogy 2018. december 31-én a létszámterv végrehajtása 94,82 %-os szintet ért el: az uniós költségvetés értelmében engedélyezett 55 kinevezett tisztviselőből 50-et és az engedélyezett 138 ideiglenes alkalmazottból 133-at foglalkoztattak (2017-ben 195 engedélyezett álláshely); megjegyzi, hogy ezen felül a központnál 2018-ban 23 szerződéses alkalmazott dolgozott;

14. elégedetten jegyzi meg, hogy 2018-ban a felső vezetői álláshelyek (három férfi és két nő) tekintetében és az igazgatótanácson belül (32 férfi és 27 nő) sikerült jó nemek közötti egyensúlyt elérni;

15. ösztönzi a központot egy olyan hosszú távú emberierőforrás-politikai keret kidolgozására, amely a személyzete munka és magánélet közötti egyensúlyára, az egész életen át tartó pályaorientációra és karrierfejlesztésre, a nemek közötti egyensúlyra, a távmunkára, a megkülönböztetésmentességre, a földrajzi egyensúlyra, valamint a fogyatékossággal élők felvételére és integrációjára összpontosít;

Közbeszerzés

16. megjegyzi, hogy a számvevőszéki jelentés szerint a központ 2018 végéig bevezette ugyan az elektronikus számlázást, de még nem vezette be a Bizottság által létrehozott e-közbeszerzés és e-benyújtás eszközt, amely a közbeszerzési eljárásokban (e-közbeszerzés) részt vevő harmadik felekkel folytatott elektronikus információcserét szolgáló egységes megoldás bevezetését célozza; felhívja a központot, hogy vezesse be a közbeszerzési eljárások kezeléséhez szükséges valamennyi eszközt, és ezek végrehajtásáról számoljon be a mentesítésért felelős hatóságnak;

Az összeférhetetlenség megelőzése és kezelése, valamint az átláthatóság

17. megjegyzi, hogy az igazgatótanácsának mérete (körülbelül 130 tag és póttag) miatt felmerülő irányítási problémák miatt a központ úgy döntött, hogy az érdekeltségi nyilatkozatokat önéletrajzok nélkül teszi közzé; megjegyzi, hogy az igazgató önéletrajzát és érdekeltségi nyilatkozatát közzétették a központ honlapján; megjegyzi, hogy a központ véleménye szerint az összeférhetetlenséghez kapcsolódó kockázatok üzleti tevékenységének jellege miatt nagyon alacsonyak;

18. aggodalommal jegyzi meg, hogy bár a központ finanszírozása nem díjakból történik, a központ igazgatótanácsában képviselt ügyfeleitől kapott bevételektől függ, és hogy ezért fennáll az összeférhetetlenség kockázata a központ termékeinek árképzése tekintetében, ami azzal lenne orvosolható, ha a Bizottság szedné be a díjakat a központ ügyfeleitől, és így a központ finanszírozása teljes mértékben az uniós költségvetésből történne; tudomásul veszi a központ azon észrevételét, hogy az uniós költségvetésből történő finanszírozás lehetőségéhez a Bizottság és a költségvetési hatóság közötti megállapodásra lenne szükség; felhívja a központot, hogy tájékoztassa a mentesítésért felelős hatóságot az e kockázat enyhítése érdekében tett intézkedésekről;

Egyéb megjegyzések

19. üdvözli az IATE új változatának 2018-as elindítását, amelynek célja a központ nyilvánosság általi láthatóságának és online jelenlétének növelése; felhívja a központot, hogy jobban összpontosítson munkája eredményeinek a nyilvánosság körében történő terjesztésére, és a közösségi médián és más médiaorgánumokon keresztül szólítsa meg a nyilvánosságot;

20. ösztönzi a központot, hogy folytassa szolgáltatásai digitalizálását;

21. sajnálja, hogy az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO) 2018. április 26-án úgy határozott, hogy felmondja a központtal kötött fordítási megállapodást, annak ellenére, hogy az EUIPO-t létrehozó (EU) 2017/1001 európai parlamenti és tanácsi rendelet ([3]) 148. cikkének értelmében jogi kötelezettsége, hogy a központ szolgáltatásait vegye igénybe; tudomásul veszi a központ által 2018. július 6-án a Törvényszék előtt indított jogi eljárást és a meghallgatás szóbeli szakaszának 2019. június 4-i lezárását; megjegyzi, hogy a központ és az EUIPO közötti új megállapodást csak két évre írták alá 2018. december 7-én; felhívja a központot, hogy folyamatosan tájékoztassa a mentesítésért felelős hatóságot a jogi eljárással kapcsolatos fejleményekről;

22. a mentesítő határozatot kísérő horizontális jellegű egyéb észrevételei tekintetében utal az ügynökségek teljesítményéről, pénzgazdálkodásáról és ellenőrzéséről szóló, 2020. május 14-i állásfoglalására ([4]).

([3]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/1001 rendelete (2017. június 14.) az európai uniós védjegyről (HL L 154., 2017.6.16., 1. o.).

([4]) Elfogadott szövegek, P9_TA(2020)0121.